Placa de cocina doble
Double hob
Rechaud de cuisine double
Placa de cozinha dupla
Doppelkochplatte
Fornello da cucina doppia
Dubbele kookplaat
Διπλή ηλεκτρική εστία
Варочная поверхность двойная
موقد المطبخ ثنائي الشعلة
Kettős konyhai főzőlap
Çift gözlü set üstü ocak
Двоен котлон

Double Steel

Cod. 30515

E MODO DE EMPLEO

GB OPERATING INSTRUCTIONS

F MODE D'EMPLOI

P MODO DE EMPRÊGO

D GEBRAUCHSANLEITUNG

I ISTRUZIONI

NL GEBRUIKSAANWIJZING

GR ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

RU ИНСТРУКЦИИ

AR طريقة الاستعمال

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

TR KULLANMA ŞEKLI

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

PALSON®

PALSON®

E ESPAÑOL 6
GB ENGLISH 7
F FRANÇAIS 8
P PORTUGUÊS 9
D DEUTSCH 10
I ITALIANO 11
NL NEDERLANDS 12
GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ 13
RU РУССКИЙ 14
AR اللغة العربية 15
HU MAGYAR 16
TR TÜRKÇE 17
BG БЪЛГАРСКИ 18

1 Placas caloríficas
2 Regulador de temperatura
3 Indicador luminoso

1 Heating rings
2 Temperature control
3 Indicator light

1 Plaques chauffantes
2 Régulateurs de température
3 Voyants lumineux

1 Placas térmicas
2 Reguladores de temperatura
3 Indicadores luminosos

1 Heizplatte
2 Temperaturregler
3 Betriebsanzeige

1 Piastre distributrici di calore
2 Regolatori di temperatura
3 Indicatori luminosi

1 Warmteverdelende plaat
2 Temperatuurregelaar
3 Controlelampje

1 Θερμαινόμενη εστία
2 Ρυθμιστής θερμοκρασίας
3 Ενδεικτική λυχνία κατάστασης

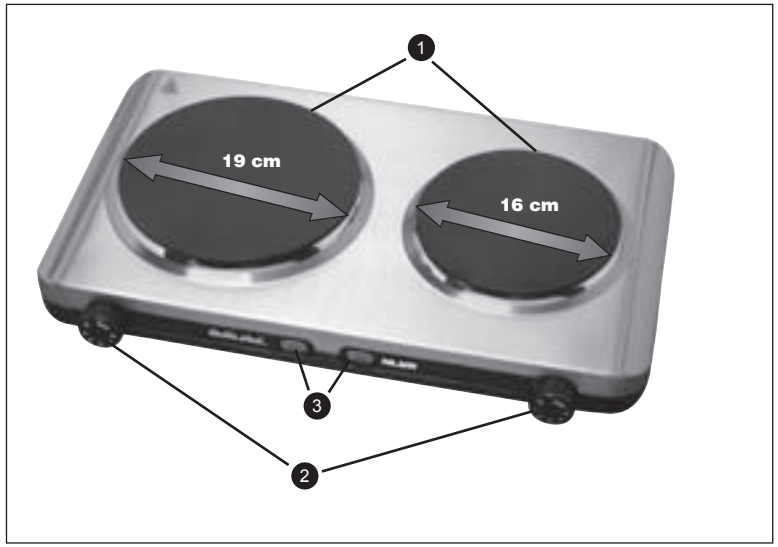
1 Нагревательная поверхность
2 Регулятор температуры
3 Световой индикатор

1 لوحات حرارية
2 منظم حرارة
3 مؤشر ضوئي

1 Főzőlap
2 Hőmérséklet szabályzó
3 Jelzőfény

1 Isıtma gözü
2 Isı ayarı
3 Işıklı gösterge

1 Нагревателна зона
2 Регулатор на степента на нагряване
3 Светлинен индикатор



E

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva Placa de cocina DOUBLE STEEL de PALSON.

Lea estas instrucciones antes de utilizar la placa de cocina y guárdelas para futuras consultas. Sígalas cuidadosamente.
En primer lugar, compruebe que el voltaje que se indica en el producto corresponde con su voltaje de alimentación.

Modo de uso
- Seleccione el lugar adecuado para colocarla cerca de una toma eléctrica.
- Después de que haya colocado el electrodoméstico de manera adecuada, debe asegurarse de que los mandos están en posición "0".
- Si se usa la placa de cocina por primera vez, es posible que aún no se haya quitado la capa protectora invisible. Es probable que salga un poco de humo, pero es algo normal.
- Asegúrese de que no haya elementos ajenos tales como agua o comida en los fuegos antes de encenderla.

Consejos prácticos
- Utilice siempre sartenes/recipientes de fondo plano que hagan buen contacto con la placa de cocina.
- La placa de cocina posee varias temperaturas. Use los ajustes inferiores de calor (de 0 al 3) para hervir a fuego lento y a temperatura suave y los ajustes superiores (desde 4 hasta el máximo) para hervir o cocer alimentos.
- Debido a la manera en la que está construida la placa de cocina, el calor residual perdurará después de haberla apagado. Dicho calor se puede utilizar para mantener algunas comidas calientes durante un plazo de tiempo breve – por ejemplo, para dejar que se seque el arroz o las patatas.

Seguridad en la utilización
- La superficie alrededor de los fogones puede estar caliente cuando la placa esté en funcionamiento.
- Elija una posición situada cerca de una toma de corriente pero alejada del suministro del agua.
- La superficie de trabajo ha de ser resistente al calor, seca y aproximadamente de 75 cm de altura.
- Hay que dejar un espacio de 5 cm por los lados del electrodoméstico, ya que los laterales del mismo pueden calentarse durante su utilización.
- Hay que evitar que el cable de la red eléctrica esté en contacto con cualquier parte del electrodoméstico y ha de mantenerse fuera del alcance de los niños.
- No hay que colocar el electrodoméstico debajo de los armarios.
- No intente mover la placa de cocina hasta que el calor haya desaparecido completamente ni cuando las sartenes todavía estén encima.
- Asegúrese de que las sartenes están colocadas en el centro de la placa de cocina y que los mangos tienen una posición segura.
- Hay que tener cuidado cuando se use aceite o grasa a la hora de cocinar. Asegúrese de que no se recaliente la comida, para ello, deberá estar pendiente todo el rato.
- Una vez se haya acabado de cocinar, ponga el interruptor en posición "0".
- Asegúrese de desenchufar la placa de cocina de la toma eléctrica después de usarla.
- No desatienda el electrodoméstico cuando haya niños delante.
- No coloque el aparato cerca de telas como, por ejemplo, cortinas, para evitar fuego.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.

Mantenimiento y Cuidado
- Antes de realizar limpieza alguna, asegúrese en primer lugar de que el aparato está desenchufado.
- No sumerja el electrodoméstico en agua.
- Se puede limpiar toda la superficie simplemente con un paño húmedo, suave y jabón.
- Para manchas difíciles, recomendamos usar un producto de limpieza cremoso que no raye la placa.
- No utilizar productos de limpieza abrasivos ni ásperos.
- El acero de la placa de cocina se puede limpiar usando un agente limpiador para metal.
- Para que la limpieza resulte más fácil se recomienda retirar con un paño húmedo los alimentos derramados en la placa mientras permanezca aún templada, pero no cuando esté caliente. Tenga cuidado de no quemarse cuando la esté limpiando.

Atención
No encienda la placa de cocina sin que haya ningún recipiente encima ya que podría estropear el producto.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

GB

Our products are developed to the highest standards of quality, functioning and design. We hope you enjoy your new PALSON DOUBLE STEEL hob.

Read these instructions before using the hob and keep them for future reference and follow them closely.
Before you use your hob, check that the voltage indicated on the product is the same as in your home.

Operating instructions
- Position the appliance in a suitable place, near an electric socket.
- Once the electrical appliance has been suitably positioned, make sure that the control is in the “0” position.
- If the hob is being used for the first time, it is possible that the invisible protective covering has not yet been removed. A little smoke is likely to be produced, but this is normal.
- Ensure that there is no extraneous material such as water or food on the ring before switching on.

Practical advice
- Always use flat bottomed frying pans and sauce pans that make good contact with the heating ring.
- The hob has various temperature settings. Use the lower settings (0 to 3) for simmering or cooking at low temperatures and higher settings (from 4 to the maximum) for boiling or cooking food.
- Because of the way that the hob is constructed, residual heat will remain after it has been switched off. This heat can be used to keep some food hot for a short period or for example, to dry rice or potatoes.

Using the appliance safely
- The surface around the ring can get hot when the ring is functioning.
- Choose a position near an electric socket but distant from any source of water.
- The work surface must be heat resistant, dry and approximately 75cm high.
- A 5 cm space must be kept free around the sides of the appliance, as its sides can become hot when it is in use.
- Ensure that the electrical power cable does not come into contact with any part of the appliance. It must be kept out of the reach of children.
- Do not position the appliance under wall cupboards.
- Do not try to move the hob when there is a saucepan on it or until the hob has cooled down completely.
- Make sure that the saucepan is positioned in the centre of the ring and that its handle is in a safe position.
- Care must be taken when using oil or fat when cooking. Make sure that food is not overheated. You must be attentive at all the time to ensure this does not happen.
- Once you have finished cooking, turn the temperature control to the “0” position.
- Be sure to unplug the appliance from the power socket after use.
- Do not leave the appliance unattended when there are children near it.
- Do not position the appliance near material such as curtains, so as to avoid any risk of fire.
- This appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensorial or mental state prevents them from using it safely or who lack the necessary experience or knowledge, unless supervised or given instructions regarding its use by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his authorised technical agent or by a qualified technician, so as to avoid any risk.

Care and maintenance
- Before cleaning, first ensure that the appliance is switched off and unplugged.
- Do not submerge the appliance in water.
- The whole surface may be cleaned simply with a damp, soft cloth and soap.
- For difficult stains we recommend the use of a cream cleaner that does not scratch the hob.
- Do not use coarse or abrasive products.
- The steel of the hob can be cleaned using a metal cleaner.
- For easier cleaning, we recommend you remove food that spills onto the hob while the hob is still warm, but not when it is hot. Be careful not to burn yourself when cleaning the hob.

Note:
Do not switch on the hob while there are saucepans or frying pans on the heating ring to avoid damaging the appliance.

Thank you for putting your trust in one of our products.

F

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez de votre nouvelle Plaque de cuisson DOUBLE STEEL de PALSON.

Lisez ces instructions avant d'utiliser la plaque de cuisson et conservez-les pour pouvoir les consulter dans le futur. Appliquez-les consciencieusement.
Pour commencer, assurez-vous que le voltage indiqué sur le produit correspond au voltage de votre alimentation.

Mode d'emploi
- Sélectionnez l'endroit adéquat pour placer la place, à proximité d'une prise de courant.
- Après avoir placé l'électroménager correctement, assurez-vous que les boutons sont sur la position « 0 ».
- Si vous utilisez la plaque de cuisson pour la première fois, il est possible que la couche de protection invisible qui la recouvre n'ait pas été retirée. Il est possible qu'un peu de fumée se dégage de l'appareil, cela est normal
- Assurez-vous qu'aucun élément étranger, tel que eau ou nourriture ne se trouve sur la plaque avant de l'allumer.

Conseils pratiques
- Utilisez toujours des poêles/récipients à fond plat qui fassent contact avec la plaque de cuisson.
- La plaque de cuisson possède plusieurs températures. Utilisez les boutons inférieurs de réglage de la chaleur (de 0 à 3) pour faire bouillir lentement et les boutons de réglage supérieurs (de 4 au maximum) pour faire bouillir et cuire les aliments.
- Compte tenu de la conception de la plaque de cuisson, la chaleur résiduelle se maintiendra après avoir éteint l'appareil. Vous pouvez utiliser cette chaleur pour maintenir certains plats au chaud pendant un court laps de temps—par exemple, pour laisser évaporer l'eau de cuisson du riz ou des pommes de terre.

Sécurité lors de l'utilisation
- La surface autour des plaques peut être chaude lorsque l'appareil est allumé.
- Choisissez une position située près d'une prise de courant mais à l'écart de l'évier.
- Le plan de travail doit être résistant à la chaleur, sec et d'environ 75 cm de haut.
- Il faut laisser un espace de 5 cm de chaque côté de l'électroménager, car les côtés de l'appareil peuvent chauffer pendant son utilisation.
- Évitez que le câble du secteur touche une partie quelle qu'elle doit de l'électroménager et maintenez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Ne placez pas l'électroménager sous les placards.
- N'essayez pas de déplacer la plaque de cuisson tant que celle-ci est encore chaude ou tiède ou si les poêles sont encore dessus.
- Assurez-vous que les poêles sont placées au centre de la plaque de cuisson et que leurs manches sont dans une position sûre.
- Soyez très prudent lorsque vous cuisinez avec de l'huile ou de la graisse. Assurez-vous que les aliments ne brûlent pas, en surveillant toujours leur cuisson.
- Lorsque vous avez fini de cuisiner, mettez l'interrupteur sur la position « 0 ».
- N'oubliez pas de débrancher la plaque de cuisson de la prise de courant lorsque vous avez terminé de l'utiliser.
- Surveillez l'électroménager en présence d'enfants.
- Ne placez pas l'appareil près de tissus, tels que les rideaux pour éviter tout risque d'incendie.
- Ce produit ne doit pas être utilisé sans surveillance ou supervision par un enfant ou tout autre personne dont l'état physique, sensoriel ou mental mette en péril sa sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d'écarter tout danger.

Nettoyage et entretien
- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que celui-ci est débranché.
- Ne plongez pas l'électroménager dans l'eau.
- Vous pouvez nettoyer toute la surface avec un chiffon humide doux et du savon.
- Pour les taches difficiles, nous vous recommandons d'utiliser un produit de nettoyage en crème qui ne raye pas la plaque.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou granuleux.
- L'acier de la plaque de cuisson peut se nettoyer avec un produit de nettoyage spécial pour le métal.
- Pour que le nettoyage soit plus facile, nous vous recommandons de retirer les restes d'aliments avec un chiffon humide lorsque la plaque est encore tiède, mais pas chaude. Faites attention à ne pas vous brûler lorsque vous nettoyez la plaque.

Attention
Allumez la plaque de cuisson sans qu'aucune casserole ne soit posée dessus car cela risquerait d'endommager le produit.

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

P

Os nossos produtos estão desenvolvidos para alcançar os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperamos que desfrute da sua nova Placa de cozinha DOUBLE STEEL da PALSON.

Leia estas instruções antes de utilizar a placa de cozinha e guarde-as para futuras consultas. Siga-as cuidadosamente.
Em primeiro lugar, verifique se a voltagem indicada no produto corresponde à sua voltagem de alimentação.

Modo de utilização
- Seleccione o local adequado para poder colocá-la perto de uma tomada eléctrica.
- Depois de ter colocado o electrodoméstico de forma adequada, deve certificar-se de que os comandos estão na posição "0".
- Se utilizar a placa de cozinha dupla pela primeira vez, é possível que ainda não tenha retirado a camada protectora invisível. É provável que saia um pouco de fumo, mas isso é relativamente normal.
- Certifique-se de que não existem elementos estranhos, como água ou comida, nos bicos antes de os ligar.

Conselhos práticos
- Utilize sempre sertãs/recipientes de fundo plano que façam bom contacto com a placa de cozinha dupla.
- A placa de cozinha possui várias temperaturas. Use os ajustes inferiores de calor (de 0 a 3) para cozinhar em lume brando e a temperaturas baixas e os ajustes superiores (de 4 até ao máximo) para cozinhar e cozer alimentos.
- Devido à forma como a placa de cozinha foi concebida, o calor residual perdurará depois de a ter desligado. O referido calor pode utilizar-se para manter algumas comidas quentes durante um breve período de tempo – por exemplo, para deixar enxugar o arroz ou as batatas.

Segurança na utilização
- A superfície em redor dos bicos pode estar quente quando a placa estiver em funcionamento.
- Escolha uma posição situada perto de uma tomada de corrente, mas afastada do fornecimento de água.
- A superfície de trabalho tem de ser resistente ao calor, seca e com aproximadamente 75 cm de altura.
- Deve deixar-se um espaço de 5 cm pelos lados do electrodoméstico, pois as partes laterais do mesmo podem aquecer durante a sua utilização.
- Deve evitar-se que o cabo da rede eléctrica esteja em contacto com qualquer parte do electrodoméstico e deve manter-se fora do alcance das crianças.
- Não deve colocar o electrodoméstico debaixo dos armários.
- Não tente mover a placa de cozinha até que o calor tenha desaparecido por completo, nem quando as sertãs ainda estiverem em cima da mesma.
- Certifique-se de que as sertãs estão colocadas no centro da placa de cozinha e que os cabos se encontram numa posição segura.
- Deve ter-se cuidado quando se utiliza óleo ou gordura na altura de cozinhar. Certifique-se de que a comida não aquece de mais. Para isso, deverá estar sempre presente.
- Depois de ter terminado de cozinhar, coloque o interruptor na posição "0".
- Certifique-se de que desliga a placa de cozinha da tomada eléctrica depois de a usar.
- Não deixe o electrodoméstico sem vigilância quando estiverem crianças presentes.
- Não coloque o aparelho perto de tecidos como, por exemplo, cortinas, para evitar fogo.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas ou careçam de experiência ou conhecimento, excepto se tiverem supervisão ou instruções relativas ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deveriam ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Se o cabo de corrente estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, evitando assim um perigo.

Manutenção e Cuidado
- Antes de realizar qualquer limpeza, certifique-se em primeiro lugar de que o aparelho está desligado.
- Não submirja o electrodoméstico em água.
- Pode limpar-se toda a superfície simplesmente com um pano húmido e suave e sabão.
- Para manchas difíceis, recomendamos o uso de um produto de limpeza cremoso que não risque a placa.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos nem ásperos.
- O aço da placa de cozinha pode limpar-se utilizando um agente de limpeza para metal.
- Para que a limpeza seja mais fácil, recomenda-se que retire com um pano húmido os alimentos derramados na placa enquanto esta permanece morna, mas não quando ainda está quente. Tenha cuidado para não se queimar quando estiver a limpá-la.

Atenção
Ligue a placa de cozinha sem ter qualquer recipiente em cima da mesma, pois poderia estragar o produto.

Obrigado por demonstrar a sua confiança em nós ao escolher um dos nossos produtos.

D

Unsere Produkte entsprechen aufgrund Ihrer Entwicklung den höchsten Qualitäts-, Funktionalitäts- und Designstandards. Wir wünschen Ihnen mit Ihrer neuen Kochplatte DOUBLE STEEL von PALSON viel Freude.

Lesen Sie diese Anweisungen vor der Benutzung der Kochplatte sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteres Nachlesen auf. Folgen Sie den Anweisungen.
Prüfen Sie zunächst, ob die Spannung des Produkts mit der Spannung Ihres Hausstromnetzes übereinstimmt.

Bedienung
- Wählen Sie einen geeigneten Standort in der Nähe eines elektrischen Anschlusses.
- Nach dem Aufstellen des Geräts vergewissern Sie sich bitte, dass der Regler in der Position „0“ steht.
- Bei der ersten Benutzung der Heizplatte ist es möglich, dass der unsichtbare Schutzfilm auf der Platte noch vorhanden ist. Es ist normal, dass die Platte in diesem Fall etwas Dampf abgibt.
- Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass sich keine anderen Objekte, wie Wasser oder Lebensmittel auf den Platten befinden.

Praktische Hinweise
- Verwenden Sie stets Pfannen/Töpfe mit einem flachen Boden, der einen guten Kontakt zur Kochplatte hat.
- Die Kochplatte kann auf verschiedene Temperaturen eingestellt werden. Nutzen Sie die niedrigen Wärmestufen (von 0 bis 3), um auf niedriger Flamme und geringer Temperatur zu köcheln, und die hohen Wärmestufen (von 4 bis zur Höchststufe), um Lebensmittel zu sieden oder um zu kochen.
- Aufgrund der Konstruktionsweise der Kochplatte verbleibt nach dem Ausschalten eine Restwärme. Diese Restwärme kann zum kurzzeitigen Warmhalten von heißen Gerichten verwendet werden, z. B. zum Trocknen von Reis oder Kartoffeln.

Sicherheitshinweise für die Benutzung
- Die Flächen um die Platte können während der Benutzung der Kochplatte heiß werden.
- Wählen Sie einen Standort in der Nähe eines Stromanschlusses, jedoch entfernt von der Wasserversorgung.
- Die Arbeitsoberfläche muss hitzebeständig, trocken und etwa 75 cm hoch sein.
- Halten Sie einen Freiraum von 5 cm um das Elektrogerät herum ein, da sich die Seiten während der Benutzung ebenfalls erwärmen können.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit Teilen des Elektrogeräts in Berührung kommt, und halten Sie Kinder vom Gerät fern.
- Platzieren Sie das Elektrogerät nicht unter Möbeln.
- Versuchen Sie nicht, die Kochplatte zu bewegen, bevor sie komplett abgekühlt ist oder wenn sich noch Kochgeschirr auf dem Gerät befindet.
- Achten Sie darauf, Kochgeschirr in der Mitte der Kochplatte zu positionieren und die Griffe in eine sichere Position zu drehen.
- Beim Kochen mit Öl oder Fett müssen Sie besonders vorsichtig sein. Achten Sie darauf, dass das Essen nicht anbrennt. Lassen Sie das Gerät deshalb nicht unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie den Temperaturregler nach Beendigung des Kochvorgangs in die Position „0“.
- Vergessen Sie nicht, nach der Benutzung den Netzstecker der Kochplatte aus der Steckdose zu ziehen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeobachtet, wenn sich Kinder in der Nähe aufhalten.
- Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Stoffen, wie z. B. Gardinen. Dies könnte zu einem Feuer führen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) geeignet, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen die Erfahrung bzw. das notwendige Wissen zur Bedienung fehlt, es sei denn, sie stehen unter Beaufsichtigung oder haben durch die für ihre Sicherheit verantwortliche Person Anweisungen zur Benutzung des Gerätes erhalten. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Falls das Stromkabel beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

Wartung und Pflege
- Vergewissern Sie sich vor jeder Reinigung, dass der Netzstecker des Geräts vom Stromnetz getrennt wurde.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.
- Die gesamte Oberfläche des Geräts kann auf einfache Weise mit einem weichen, feuchten Tuch und einem Reinigungsmittel gesäubert werden.
- Für schwierige Flecken empfehlen wir die Verwendung von cremigen Reinigungsmitteln, die die Platte nicht zerkratzen.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder groben Putzmittel.
- Der Stahl der Kochplatte kann mithilfe eines Metallreinigungsmittels gesäubert werden.
- Zur einfacheren Reinigung empfehlen wir, Lebensmittelreste von der Platte zu entfernen, während diese noch warm, aber nicht mehr heiß ist. Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich beim Reinigen nicht verbrennen.

Achtung!
Das Einschalten der Kochplatte ohne aufgesetztes Kochgeschirr kann das Gerät zerstören.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

I

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che il vostro nuovo piano cottura a piastre BOUBLE STEEL di PALSON sia di vostro gradimento.

Leggere queste istruzioni prima di utilizzare il piano cottura a piastra e conservarle per future referenze. Seguirle attentamente.
Innanzitutto, verificare che la tensione indicata sul prodotto corrisponda a quella della rete di alimentazione.

Modo d’uso
- Scegliere il luogo adeguato per posizionare l’apparecchio, vicino ad una presa elettrica.
- Dopo aver collocato l’elettrodomestico in modo idoneo, assicurarsi che i comandi siano posizionati su “0”.
- Se si utilizza il piano cottura a piastra per la prima volta, è possibile che su di esso sia ancora presente un invisibile strato di protezione. È probabile che fuoriesca del fumo, ma si tratta di un fenomeno normale.
- Prima di accenderli, assicurarsi che sui fornelli non vi siano sostanze come acqua o cibo.

Consigli pratici
- Utilizzare sempre pentole/recipienti a fondo piano che abbiano un buon contatto con la piastra.
- Il piano cottura a piastra è dotato di varie temperature. Utilizzare i livelli di calore più bassi (da 0 a 3) per cuocere a fuoco lento e a bassa temperatura, e i livelli più alti (da 4 fino al massimo) per bollire o cuocere gli alimenti.
- Le caratteristiche tecniche del piano cottura a piastra fanno sì che il calore residuo perduri anche dopo lo spegnimento. Tale calore può essere sfruttato per mantenere in caldo alcuni cibi per un breve periodo di tempo – ad esempio per fare asciugare il riso o le patate.

Sicurezza durante l’utilizzo
- La superficie attorno ai fuochi può scaldarsi quando la piastra è in funzione.
- Scegliere una posizione vicina ad una presa di corrente ma lontana dal rubinetto dell’acqua.
- La superficie di lavoro deve essere resistente al calore, asciutta e situata a circa 75 cm di altezza.
- È necessario lasciare uno spazio di 5 cm attorno all’elettrodomestico, poiché i lati dello stesso possono scaldarsi durante l’utilizzo.
- È opportuno evitare che il cavo di alimentazione sia in contatto con una qualsiasi parte dell’elettrodomestico, e tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non collocare l’elettrodomestico sotto i mobili.
- Non tentare di spostare il piano di cottura a piastra fino a che il calore non si sia completamente dissipato, né quando le pentole si trovano ancora sopra di esso.
- Assicurarsi che le pentole siano collocate al centro della piastra e che i manici si trovino in posizione sicura.
- È necessario prestare attenzione quando si usano olio o grasso mentre si cucina. Assicurarsi che il cibo non si surriscaldi: a tal fine è opportuno tenerlo sotto controllo costantemente.
- Una volta terminato di cucinare, spostare l’interruttore in posizione “0”.
- Assicurarsi di scollegare il piano cottura a piastra dalla presa elettrica dopo l’utilizzo.
- Non lasciare incustodito l’elettrodomestico in presenza di bambini.
- Non collocare l’apparecchio vicino a tessuti, ad esempio tende, onde evitare il rischio di incendio.
- Questo prodotto non è adatto all’uso da parte di persone (bambini compresi) la cui esperienza, le cui conoscenze o il cui stato fisico, sensoriale o mentale non consenta loro di utilizzarlo in modo sicuro, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni relative all’uso dell’apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza o non siano sotto la supervisione di quest’ultima. È opportuno che i bambini facciano uso dell’apparecchio sotto la supervisione di un adulto per evitare che lo utilizzino come un giocattolo.
- Se il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato, onde evitare eventuali pericoli.

Manutenzione e Cura
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, assicurarsi innanzitutto che l’apparecchio sia scollegato.
- Non immergere l’elettrodomestico nell’acqua.
- È possibile pulire tutta la superficie semplicemente con sapone e un panno morbido umido.
- Per le macchie difficili, si consiglia di utilizzare un prodotto detergente cremoso che non graffi la piastra.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi.
- La parte in acciaio del piano cottura a piastra si può pulire utilizzando un detergente per metalli.
- Per facilitare le operazioni di pulizia si consiglia di eliminare con un panno umido gli alimenti eventualmente caduti sulla piastra quando questa è ancora tiepida, ma non quando è calda. Prestare attenzione a non bruciarsi durante la pulizia.

Attenzione
Accendere il piano cottura a piastra senza che vi siano recipienti sopra di essa, dato che potrebbero rovinare il prodotto.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

NL

Bij de ontwikkeling van onze producten wordt gestreefd naar de hoogste kwaliteitsnormen, de grootste functionaliteit en het beste ontwerp. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe DOUBLE STEEL kookplaat van PALSON.

Lees deze instructies alvorens de kookplaat te gebruiken en bewaar ze om ze in de toekomst te kunnen raadplegen. Volg de instructies nauwkeurig op.
Controleer in de eerste plaats of de spanning die is aangegeven op het product overeenstemt met uw netspanning.

Gebruiksaanwijzing
- Kies een geschikte locatie voor de plaatsing van het apparaat, dichtbij een stopcontact.
- Nadat het huishoudtoestel op de juiste wijze is geplaatst, moet u zich ervan verzekeren dat de schakelaars in de stand “0” staan.
- Als de kookplaat voor de eerste keer gebruikt wordt, is de onzichtbare beschermlaag mogelijk nog niet verwijderd. Er kan een beetje rook vrijkomen, maar dit is normaal.
- Verzeker u ervan dat er geen vreemde elementen zoals water of voedsel aanwezig zijn op de platen voor u ze inschakelt.

Praktische tips
- Gebruik altijd pannen/potten met een platte bodem, die een goed contact maken met de dubbele kookplaat.
- De kookplaat heeft verschillende temperatuurinstellingen. Gebruik de lage instellingen (van 0 tot 3) om op een laag vuur en een zachte temperatuur te koken, en de hoge instellingen (van 4 tot het maximum) om voedsel te koken of te bakken.
- Door de fabricatiemethode van de dubbele kookplaat, blijven de platen warm nadat het toestel is uitgeschakeld. Deze restwarmte kan gebruikt worden om bepaalde voedselsoorten gedurende korte tijd warm te houden, bijvoorbeeld om de rijst of de aardappelen te laten drogen.

Een veilig gebruik
- Het oppervlak rond de fornuizen kan heet zijn tijdens het gebruik van de platen.
- Kies voor het toestel een locatie dichtbij een stopcontact maar ver van de watervoorziening.
- Het werkoppervlak moet hittebestendig, droog en ongeveer 75 cm hoog zijn.
- Er moet een ruimte van 5 cm vrijgelaten worden aan weerszijden van het huishoudtoestel, omdat de zijkanten heet kunnen worden tijdens het gebruik.
- Het netsnoer mag niet in aanraking komen met eender welk onderdeel van het huishoudtoestel, en moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden.
- Het huishoudtoestel mag niet onder kasten geplaatst worden.
- Probeer de kookplaat niet te verplaatsen voor ze volledig is afgekoeld, of als er nog pannen op staan.
- Verzeker u ervan dat de pannen in het midden van de kookplaat staan, en dat de stelen zich in een veilige positie bevinden.
- Als er olie of vet gebruikt wordt bij het koken, moet voorzichtig te werk gegaan worden. Zorg ervoor dat het voedsel niet overmatig opgewarmd wordt. Hiervoor moet u voortdurend opletten.
- Zet zodra u klaar bent met koken de schakelaar in de stand “0”.
- Verzeker u ervan de stekker van de dubbele kookplaat uit het stopcontact te trekken na het gebruik.
- Laat het huishoudtoestel niet zonder toezicht achter als er kinderen in de buurt zijn.
- Plaats het apparaat niet dichtbij stoffen zoals gordijnen, om brand te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen met een fysieke, zintuiglijke of mentale beperking, of personen die niet over de juiste ervaring of kennis beschikken, behalve als dit gebeurt onder toezicht of als deze personen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid instructies hebben gekregen met betrekking tot het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden, opdat ze niet met dit product kunnen spelen.
- Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, een door deze erkende technische dienst of een gekwalificeerde technicus, om gevaren te vermijden.

Onderhoud en reiniging
- Voor u enige reiniging van het apparaat uitvoert, moet u er zich in de eerste plaats van verzekeren dat de stekker is uitgetrokken.
- Dompel het huishoudtoestel niet onder in water.
- Het ganse oppervlak kan eenvoudig gereinigd worden met een vochtige, zachte doek en met zeep.
- Voor moeilijk te verwijderen vlekken bevelen wij een crèmeachtig reinigingsproduct aan dat geen krassen veroorzaakt op de plaat.
- Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsproducten.
- Het staal van de dubbele kookplaat kan gereinigd worden met een reinigingsmiddel voor metaal.
- Voor een gemakkelijkere reiniging wordt aanbevolen met een vochtige doek de gemorste voedselresten van de plaat te verwijderen terwijl deze nog lauw maar niet meer heet is. Wees voorzichtig dat u zich niet verbrandt tijdens de reiniging.

Opgelet
Zorg ervoor dat er geen pot of pan op de dubbele kookplaat staat wanneer u deze inschakelt, omdat hierdoor een defect kan ontstaan.

Bedankt voor uw vertrouwen bij de keuze van één van onze producten.

GR

Τα προϊόντα μας έχουν αναπτυχθεί ώστε να επιτυγχάνουν τα πλέον υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη χρήση της νέας σας ηλεκτρικής εστίας DOUBLE STEEL της PALSON.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική εστία και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Ακολουθήστε τις προσεκτικά.
Αρχικά, επιβεβαιώστε ότι η ηλεκτρική τάση που υποδεικνύεται επί του προϊόντος αντιστοιχεί με την τάση τροφοδοσίας του.

Τρόπος χρήσης
- Επιλέξτε το κατάλληλο σημείο τοποθέτησης της συσκευής, κοντά σε κάποιο ρευματοδότη.
- Αφού τοποθετήσετε καταλλήλως την ηλεκτρική συσκευή, πρέπει να επιβεβαιώσετε ότι οι διακόπτες βρίσκονται στη θέση “0”.
- Αν η ηλεκτρική εστία χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, ενδέχεται να μην έχει ακόμα αφαιρεθεί το αόρατο προστατευτικό στρώμα. Είναι πιθανόν να εμφανιστεί λίγος καπνός. Αυτό είναι φυσιολογικό.
- Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα στοιχεία, όπως νερό ή φαγητό πάνω στα μάτια.

Πρακτικές συμβουλές
- Χρησιμοποιείτε πάντα κατσαρόλες/ δοχεία με επίπεδο πάτο, που εφαρμόζουν καλά στην επιφάνεια της ηλεκτρικής εστίας.
- Η ηλεκτρική εστία διαθέτει διάφορες θερμοκρασίες. Χρησιμοποιήστε τις κατώτερες ρυθμίσεις θερμοκρασίας (από το 0 έως το 3) για ψήσιμο σε σιγανή φωτιά και σε μέτρια θερμοκρασία και τις υψηλότερες ρυθμίσεις (από το 4 έως το μέγιστο) για να βράσετε ή να μαγειρέψετε τροφές.
- Χάρη στον τρόπο κατασκευής της ηλεκτρικής εστίας, η υπολειπόμενη θερμότητα διαρκεί αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η θερμότητα αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να διατηρήσετε κάποια φαγητά ζεστά για ένα σύντομο χρονικό διάστημα – παραδείγματος χάριν, για να αφήσετε να στεγνώσει το ρύζι ή οι πατάτες.

Ασφάλεια κατά τη χρήση
- Η επιφάνεια γύρω από τα μάτια ενδέχεται να ζεσταθεί κατά τη λειτουργία της εστίας.
- Επιλέξτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, κοντά σε κάποιον ρευματοδότη μακριά όμως από την παροχή νερού.
- Η επιφάνεια εργασίας πρέπει να είναι πυρίμαχη, στεγνή και ύψους 75 cm περίπου.
- Πρέπει να αφήνετε ένα περιθώριο 5 cm από τις πλευρές της ηλεκτρικής συσκευής, μίας και τα πλευρικά σημεία της ενδέχεται να ζεσταθούν κατά τη χρήση της.
- Πρέπει να αποφεύγεται η επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με οποιοδήποτε μέρος της ηλεκτρικής συσκευής. Επίσης, πρέπει να διατηρείται μακριά από παιδιά.
- Η ηλεκτρική συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από τα ντουλάπια της κουζίνας.
- Μην προσπαθήσετε να μετακινήσετε την ηλεκτρική εστία έως ότου κρυώσει εντελώς ή ενώ οι κατσαρόλες βρίσκονται ακόμα επάνω σε αυτήν.
- Βεβαιωθείτε ότι οι κατσαρόλες είναι τοποθετημένες στο κέντρο των ματιών και ότι οι λαβές είναι σε ασφαλή θέση.
- Πρέπει να επιδεικνύετε προσοχή όταν προσθέτετε λάδι ή λίπος κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος. Για να διασφαλίσετε ότι δεν θα καεί το φαγητό πρέπει να το επιβλέπετε συνεχώς.
- Αφού ολοκληρώσετε το μαγείρεμα, γυρίστε το διακόπτη στη θέση "0".
- Βεβαιωθείτε ότι αποσυνδέετε την ηλεκτρική εστία από το ρευματοδότη μετά τη χρήση της.
- Να επιβλέπετε πάντα την ηλεκτρική συσκευή όταν μπροστά της στέκονται παιδιά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε υφάσματα, όπως για παράδειγμα οι κουρτίνες, προς αποφυγή πρόκλησης πυρκαγιάς.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών), των οποίων σωματικές ή πνευματικές ικανότητες είναι μειωμένες ή που στερούνται εμπειρίας ή γνώσεων, εκτός και αν επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για τη διασφάλιση του ότι δεν παίζουν με τη συσκευή αυτή.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος έχει υποστεί ζημία, θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή, από εξουσιοδοτημένο τεχνικό συντήρησης ή από έμπειρο τεχνικό προς αποφυγή κινδύνων.

Συντήρηση και προφυλάξεις
- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη με το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Μην εμβαπτίζετε την ηλεκτρική συσκευή σε νερό.
- Ολόκληρη η επιφάνεια μπορεί να καθαριστεί απλώς με ένα μαλακό, υγρό πανί και σαπούνι.
- Για δύσκολους λεκέδες, συνιστούμε τη χρήση ενός κρεμώδους καθαριστικού που δεν χαράσσει τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή ισχυρά καθαριστικά προϊόντα.
- Το ανοξείδωτο μέρος της ηλεκτρικής εστίας μπορεί να καθαριστεί με χρήση ενός καθαριστικού μέσου ειδικού για μεταλλικές επιφάνειες.
- Για πιο εύκολο καθάρισμα, συνιστάται να απομακρύνετε από την εστία τις χυμένες ποσότητες φαγητού με ένα υγρό πανί ενόσω αυτή παραμένει χλιαρή, όχι όμως και όταν είναι ζεστή. Επιδεικνύετε προσοχή ώστε να μην καείτε κατά τον καθαρισμό της συσκευής.

Προσοχή
Μην ενεργοποιείτε την ηλεκτρική εστία χωρίς να έχετε τοποθετήσει επάνω κάποια κατσαρόλα. Το προϊόν ενδέχεται να υποστεί βλάβη.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε επιλέγοντας ένα από τα προϊόντα μας.

RU

Наши продукты разработаны в соответствии с самыми современными стандартами качества, функциональности и дизайна. Надеемся, что Вам понравится наша новая варочная поверхность DOUBLE STEEL от PALSON.

Перед использованием варочной поверхности прочитайте эти инструкции и храните их для будущего использования. Тщательно их соблюдайте.
Прежде всего, убедитесь, что напряжение, указанное на продукте, соответствует напряжению в сети электропитания.

Режим использования
- Выберите надлежащее место для размещения возле электрической розетки.
- После надлежащей установки бытового электроприбора необходимо убедиться, что регуляторы находятся в положении “0”.
- При первичном использовании варочной поверхности можно даже не снимать прозрачное покрытие. Возможно выделение некоторого количества дыма, но это нормально.
- Перед включением убедитесь, что на горелке нет инородных тел, таких, как вода или пища.

Практические советы
- Всегда используйте сковородки/кастрюли с плоским дном для лучшего контакта с варочной поверхностью.
- Варочная поверхность может нагреваться до различных температур. Используйте нижние позиции нагрева (от 0 до 3) для тушения продуктов и незначительного нагрева, и верхние позиции (от 4 до максимума) для варки и жарки продуктов.
- Благодаря конструкции варочной поверхности остаточное тепло продолжает выделяться после выключения. Это тепло может использоваться для поддержания тепла каких-либо продуктов на протяжении короткого периода времени - например, для доведения риса или картофеля до готовности.

Безопасность при использовании
- Поверхность вокруг конфорки может нагреваться во время работы варочной поверхности.
- Выберите местоположение возле электрической розетки, которое, в то же время, будет расположено вдалеке от подачи воды.
- Рабочая поверхность должна быть термоустойчивой, сухой и высотой приблизительно 75 см.
- Необходимо оставить пространство 5 см с обеих сторон электробытового прибора, поскольку его боковые поверхности могут нагреваться во время использования.
- Избегайте того, чтобы кабель электропитания контактировал с какой-либо из частей электроприбора, и следите, чтобы он вне зоны досягаемости детей.
- Не следует размещать бытовой электроприбор под шкафчиками.
- Не пытайтесь перемещать варочную поверхность, пока она не остынет полностью, или когда на ней все еще находятся сковородки.
- Убедитесь, что сковородки находятся в центре варочной поверхности и что ручки направлены в безопасном положении.
- Будьте осторожны во время использования масла или жира во время приготовления пищи. Убедитесь, что пища не будет перегреваться, перемешивая ее все время.
- После окончания работы переместите регулятор в положение “0”.
- Убедитесь, что после использования Вы отключили варочную поверхность от электрической розетки.
- Не оставляйте бытовой электроприбор без надзора, если рядом находятся дети.
- Не располагайте аппарат возле тканей, таких, например, как шторы, во избежание возгорания.
- Этот аппарат не должен использоваться лицами (включая детей), физическое, психическое или ментальное состояние которых нарушено, или же у которых отсутствует опыт или знания относительно использования, кроме случаев, когда они находятся под надзором или когда им даются соответствующие инструкции по применению аппарата со стороны лица, которое может нести ответственность за безопасность. Следите, чтобы дети были под надзором и не играли с этим аппаратом.
- При повреждении питающего кабеля во избежание опасности его необходимо заменить у производителя или в Вашем авторизированном сервисном центре или квалифицированным специалистом.

Обслуживание и уход
- Перед выполнением какой-либо очистки сперва убедитесь, что аппарат отключен.
- Не погружайте бытовой электроприбор в воду.
- Можно очищать всю поверхность просто влажной мягкой тряпкой и мылом.
- Для удаления сложных пятен рекомендуем использовать кремообразное моющее средство, которое не поцарапает поверхность..
- Не используйте абразивные или шероховатые моющие средства.
- Металлическая часть варочной поверхности может очищаться при помощи моющего средства для металла.
- Для простой очистки рекомендуем при помощи влажной тряпки сразу удалять разлитые продукты, пока они не застыли, но только не когда они горячие. Будьте осторожны, чтобы не обжечься во время такой очистки.

Внимание
Включите варочную поверхность, когда не ней нет сковородок, поскольку это может испортить продукт.

Спасибо за Ваше доверие при выборе одного из наших продуктов.

AR

إن منتجاتنا يتم تطويرها للحصول على أعلى مستوى من حيث الجودة والأداء والتصميم، نأمل أن تستمتعوا بموقد المطبخ DOUBLE STEEL من PALSON.

من فضلك اقرأ هذه التعليمات بعناية قبل استخدام الموقد واحتفظ بها من أجل الاسترشاد بها مستقبلا عند الحاجة.
أولا: تحقق جيدا من أن مقياس الجهد الكهربائي للموقد يماثل مقياس الجهد الكهربائي لوصلة التغذية الكهربائية.

طريقة الاستخدام
- يجب اختيار المكان المناسب لتوصيله بالكهرباء.
- بعد توصيله بالكهرباء بطريقة مناسبة، يجب أن يكون زر التشغيل على وضع "صفر".
- إذا لم يتم فك الغلاف الواقي الشفاف قبل الاستخدام الأول، يمكن أن يخرج بعض الدخان لكن هذا شيء طبيعي.
- تأكد من عدم وجود أشياء مثل الماء أو الطعام أو ما يماثلهما على الشعلة قبل إشعالها.

إرشادات الاستخدام
- استخدم أدوات إعداد الطعام كالمقلاة أو الآنية ذات قاع مستوي لتتلاءم مع سطح الشعلة.
- تبين لوحة هذا الموقد درجات حرارة متعددة، تُستخدم درجات الحرارة من درجة (صفر إلى 3) لمستويات الحرارة الهادئة وتُستخدم درجات الحرارة من (4 إلى الحد الأقصى) لمستويات الحرارة العالية للطبخ أو الغليان.
- من مميزات هذا الموقد أنه يقوم بحفظ الحرارة بعد غلق الشعلة، لذلك يمكنك استخدام هذه الحرارة لحفظ الطعام ساخناً لبعض الوقت أو يمكنك استخدامها لتجفيف الأرز أو البطاطس على سبيل المثال.

الأمان في الاستخدام
- يلاحظ أنه في أثناء عمل الموقد سيكون السطح ساخناً حوله.
- يجب اختيار المكان المناسب لوضع الموقد وأن يكون بعيداً عن مصدر المياه.
- أي سطح يعلو الموقد يجب أن يكون مقاوماً للحرارة والجفاف وعلى ارتفاع لا يقل عن 75 سم تقريبا.
- يجب ترك حوالي 5 سم فراغ حول كل جانب للموقد وذلك لأن جوانبه ستكون ساخنة أثناء الاستخدام.
- يجب عدم تلامس الوصلة الكهربائية لأي جزء من الموقد وأيضا أن يكون بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب عدم وضع الموقد تحت خزانة أغراض المطبخ.
- لا ينبغي أن تحرك الموقد إلا بعد أن يبرد تماما ولا تحركه وفوقه أية مقلاة.
- تأكد من أن وضع الشعلة في منتصف الإناء أو المقلاة وأن المقابض آمنة.
- يجب أن تأخذ احتياطك أثناء استخدام الزيت أو أي نوع من الدهون في الطبخ، يجب أن تكون متيقظاً.
- ضع مفتاح التشغيل عند الصفر بعد الانتهاء من الطبخ عند كل مرة.
- تأكد من فصل الكهرباء عن الجهاز بعد الاستخدام.
- ينبغي عدم ترك الأطفال بجوار الموقد.
- لا تضع الموقد بالقرب من أية منسوجات مثل الستائر وذلك لتجنب اشتعالها.
- هذا الجهاز لم يتم تصنيعه لذوي الاحتياجات الخاصة أو الأطفال أو للذين ينقصهم خبرة في استخدام مثل هذه الأجهزة، لذلك يجب أن يكونوا قد سبق لهم التعامل مع مثل هذه الأجهزة ليكونوا قادرين على استخدامها أو يقوم أحد الأشخاص المختصين الموثوق فيهم بتعليمهم كيفية استعمالها، ويجب مراقبة الأطفال أثناء استخدامه حتى لا يتعاملوا مع الجهاز وكأنه لعبة.
- عند حدوث تلف في وصلة الكهرباء الخاصة بالموقد يجب استبدالها من المصنع أو من مركز الصيانة المعتمد الخاص به أو من أحد الفنيين المتخصصين التابعين له لتجنب أي خطر.

الصيانة والعناية
- تأكد من أن الجهاز مفصول قبل القيام بأي عملية تنظيف له.
- لا تُغرق الجهاز بالمياه.
- يمكن تنظيف سطح الجهاز بقطعة من القماش المبلل بالماء والصابون برفق.
- لتنظيف البقع الصعبة، نوصي باستخدام سائل تنظيف خفيف لعدم حدوث تلف بسطح الجهاز.
- ينبغي عدم استخدام أية منظفات كاشطة أو مذيبة للطلاء الخاص بالموقد.
- استخدم شيئاً مناسباً لتنظيف السطح المعدني للموقد.
- لكي تكون عملية التنظيف أكثر سهولة، يراعى استخدام قطعة قماش مبللة لسحب الفضلات، ويراعى تكرار ذلك بطريقة بسيطة وبشرط أن يكون الموقد بارداً حتى لا يصيبك أذى من الحرارة.

تحذير
إن إشعال الموقد بدون وضع آنية فوق الشعلة يؤدي إلى تلف الموقد.

نشكركم لوضع ثقتكم باختيار أحد منتجاتنا.

Termékeink kialakítása lehetővé teszi a legmagasabb minőségi, működtetési és formatervezési igények kielégítését. Reméljük, hogy szivesen használja majd a PALSON új, DOUBLE STEEL konyhai főzőlapját.

A konyhai főzőlap használatba vételét megelőzően olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, őrizze meg a leírást, hogy szükség esetén később újra elővehesse. Ügyeljen az utasítások betartására.
Elsőként, ellenőrizze, hogy a terméken feltüntetett feszültség megegyezik-e a rendelkezésre álló tápfeszültség értékével.

Használati mód
- Válassza ki a megfelelő helyet a készülék elhelyezésére, ahol közel van a konnektor.
- A készülék megfelelő elhelyezését követően győződjön meg arról, hogy minden kapcsoló “0” állásban van.
- A konyhai főzőlap első használata alkalmával, lehetséges hogy még nem lett eltávolítva róla az átlátszó védőréteg. Lehet, hogy füstöl egy kicsit, de ez normális.
- Begyújtás előtt győződjön meg arról, hogy nincs rajta semmiféle folyadék illetve étel.

Gyakorlati tanácsok
- Mindig teljesen lapos serpenyőket és lábosokat használjon, biztosítva hogy azok teljes felülete érintkezzék a főzőlappal.
- A konyhai főzőlap többféle hőmérsékleten működtethető. Használja az alacsony hőmérséklet-beállításokat (0-tól 3-ig) a lassú tűzön való forraláshoz, és a magasabb értékeket (4-től a maximális értékig) pedig az élelmiszerek forralására illetve főzésére.
- A konyhai főzőlap kialakításának köszönhetően, a megtermelt hő hosszú ideig megmarad a kikapcsolást követően, és felhasználható az ételek melegen tartására rövid ideig, - pl. hogy a rizs illetve a burgonya felszívják a főzővizet.

A biztonságos működtetés
- A konyhai főzőlap működtetése közben a környező felületek hőmérséklete megemelkedhet.
- Olyan helyet válasszon a készülék telepítésére, amely a konnektorhoz közel, de a vízcsaptól távol van.
- A munkafelületnek hőellenállónak, száraznak és kb 75 cm magasságúnak kell lennie.
- A készülék mindkét oldalán 5 cm-es helyet kell szabadon hagyni mivel használat közben az oldalsó felületek erősen felmelegedhetnek.
- Ügyelni kell ara, hogy a elektromos kábel me érintkezzen a készülékkel, és hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A készüléket ne helyezze a szekrény alá.
- Ne mozdítsa el a konyhai főzőlapot, amíg teljesen le nem hűl, illetve amíg edények vagy serpenyők vannak rajta.
- Győződjön meg arról, hogy a serpenyők a főzőlap közepére lettek helyezve és a fogójuk biztonságos állásban van.
- Legyen óvatos ha olajat vagy zsírt használ a főzésnél, ügyeljen arra is hogy az étel ne melegedhessen újra, figyeljen rá folyamatosan.
- A főzés végeztével állítsa a kapcsolót “0” állásba.
- Ne felejtse el főzés után kihúzni a főzőlap dugóját a konnektorból.
- Folyamatosan figyeljen a főzőlapra amikor gyermekek vannak a közelben.
- Ne helyezze a készüléket könnyen gyulladó anyagok mint pl függöny közelébe.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi illetve szellemi állapota nem teszi lehetővé annak megfelelő működtetését, illetve nem rendelkeznek a szükséges ismeretekkel, illetve tapasztalattal, kivéve ha biztosítható a használat alatti felügyelet illetve ha a biztonságukért felelős személy előzetesen kioktatja őket a készülék használatával kapcsolatosan . Biztosítani kell a gyermekek felügyeletét, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Ha a kábel sérült, azt a gyártónak illetve az arra felhatalmazott, hivatalos szervíznek kell kicserélnie, balesetek elkerülése érdekében

Karbantartás és megóvás
- Mielőtt a tisztításhoz kezdene, bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék ki van húzva a hálózatból.
- Ne merítse vízbe a készüléket.
- A felület nedves, puha, mosogatószeres ruhával tisztítható.
- A nehezen eltávolítható foltokhoz javasoljuk, hogy használjon krémes állagú tisztítószert, amely nem karcolja a főzőlap felületét.
- Ne használjon maró hatású, sem dörzsölő tisztítószereket.
- A főzőlap acélfelületét tisztíthatja fémek tisztítására szolgáló tisztítószerrel.
- A tisztítás megkönnyítése érdekében javasoljuk, hogy az esetlegesen kiömlött ételmaradékokat nedves ruhával távolítsa el mikor a főzőlap már langyos de nem meleg. Vigyázzon, nehogy megégesse magát tisztítás közben.

Figyelem
Mikor bekapcsolja a főzőlapot ügyeljen hogy semmilyen edény se legyen rajta, mert ezzel tönkreteheti a terméket.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt minket és a mi termékünket választotta .

Ürünlerimiz, kalite, işlev ve tasarım açısından en üstün düzeye ulaşmaları için geliştirilmişlerdir. PALSON'un yeni DOUBLE STEEL çift gözlü set üstü ocağının keyfini çıkarmanızı dileriz.

Set üstü ocağı kullanmadan önce bu talimatları okuyunuz ve olası sorular için saklayınız. Talimatlara dikkatle uyunuz.
Önce ürün üstünde belirtilen voltajın sizi evdeki gerilimin voltaji ile aynı olmasına dikkat ediniz.

Kullanım şekli
- Ürünü, şebeke kordonuna erişebilmeyi sağlayacak şekilde konumlandırınız.
- Uygun bir şekilde set üstü ocağı yerleştirdikten sonra ayarların “0” pozisyonunda olmalarına dikkat ediniz.
- Eğer ilk kez set üstü ocağı kullanıyorsanız görünmez henüz koruyucu kapağın çıkartılmamış olması ihtimal dahilindedir. Biraz duman çıkartıyor olabilir ama bu normaldir.
- Ocak alevinde su veya yemek gibi yabancı maddelerin olmamasından emin olunuz.

Pratik tavsiyeler
- Daima set üstü ocağın gözleriyle iyi temas eden tavalar/düz tabanlı tencereler kullanınız.
- Set üstü ocağın çeşitli ısı dereceleri vardır. Kısık ateşte ve düşük derecelerde pişirmek için düşük ayarları (de 0 al 3) ve pişirmek ve kaynatmak için yüksek ayarları kullanınız (4'ten itibaren en yükseğe kadar).
- Set üstü ocağın yapısından dolayı artık ısı, ocak kapatıldıktan sonra bir süre kalacaktır. Bu ısı kısa bi süreliğine bazı gıdaları sıcak tutmak için kullanılabilir örneğin – pirincin veya patateslerin kurutulması için.

Kullanımda güvenlik
- Set üstü ocak çalışıtığında ısıtıma beklerin çevresindeki yüzey sıcak olabilir.
- Elektrik bağlantısına yakın ama çeşme ve su kaynaklarından uzak bir yer seçiniz.
- Çalışma yüzeyi sıcağa dayanıklı, kuru ve yaklaşık 75 cm yüksekliğinde olmalıdır.
- Set üstü ocağınızın her iki yanında en az 5 cm'lik bir boşluk bırakmalısınız, çünkü kullanım sırasında elektrikli ev cihazınızın yanları da ısınabilir. .
- Elektrik kablosunun cihazın herhangi bir parçası ile temasta olmamasına ve çocukların ulaşamayacağı bir konumda olmasına dikkat ediniz.

Elektrikli ev cihazınızı dolapların altına yerleştirmeyiniz.
- Set üstü ocağın sıcağı tamamıyla gidene kadar veya üzerinde tencere varken yerinden oynatmayı denemeyiniz..
- Tencerelerin ocağın ısıtma beklerinin merkezine yerleştiriniz ve tutacak yerleri emniyetli bir konumda olsunlar.
- Yemek pişirirken yağ ve margarin kullanırken dikkat ediniz. Yemeğin aşırı ısınmamasından emin olunuz, bunun için devamlı yemeğe bakılmalıdır.
- Yemek pişirme bittikten sonra ayar düğmesini “0” konumuna getiriniz.
- Set üstü ocağı kullandıktan sonra fişini çekmeyi unutmayınız.
- Önünde çocuklar varken elektrik ev cihazınızı gözetimsiz bırakmayınız.
- Yangın çıkmasını önlemek için cihazınızı perde gibi kumaş yakınlarında konumlandırmayınız.
- Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya akli açıdan engelli (çocuklar dahil) veya bu konuda tecrübesi olmayan kişilerin kullanımı için uygun değildir, tabi emniyetlerinden sorumlu kişilerin yanlarında olması veya onların talimatlarıyla hareket ettikleri durumlar hariç. Çocuklara cihaz ile oynamadıklarından emin olmak için dikkat etmeli.
- Eğer elektrik kablosu hasarlıysa olası tehlikeleri önlemek amacıyla üretici tarafından veya onun yetkili bir servisi tarafından veya uzman bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir.

Bakım ve temizlik
- Temizliğe başlamadan önce fişi prizden çıkartınız.
- Elektrikli ev cihazınızı suya batırmayınız.
- Bütün yüzeyi yumuşak ve nemli bir bez ve sabunla temizleyebilirsiniz.
- Zor çıkan lekeler için ocağı çizmeyen kremli temizlik maddeleri kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Aşındırıcı veya çizen temizlik ürünleri kullanmayınız.
- Set üstü ocağın çeliği metaller için uygun bir temizlik maddesi ile temizleyebilirsiniz.
- Temizliğin daha kolay gerçekleşmesi için dağılmış yemek kalıntılarını ocak ılık sıcaklıktayken nemli bir bezle siliniz, ocağın sıcak olmamasına dikkat ediniz. Temizlik yaparken bir yerinizi yakmamaya dikkat ediniz.

Dikkat
Üzerinde herhangi bir tencere/tava olmadan set üstü ocağı yakmanız, cihazın bozulmasına sebep verebilir.

Ürünlerimizden birisini kullanıp bize karşı güven gösterdiğiniz için teşekkür ederiz.

BG

Нашите продукти са разработени така, че да покрият най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че ще използвате с удоволствие своя нов котлон DOUBLE STEEL от PALSON.

Прочетете тези инструкции преди да преминете към използване на котлона и ги запазете за справки в бъдеще. Спазвайте внимателно инструкциите.
На първо място проверете дали волтажът, посочен върху уреда, отговаря на този на местната мрежа.

Начин на употреба
- Изберете подходящо място в близост до контакт, където да поставите уреда.
- След като сте поставили електроуреда на място по правилния начин, трябва да се уверите, че ключовете са в позиция „0".
- Ако котлонът се използва за пръв път е възможно невидимото защитно покритие да не е паднало. Вероятно е в резултат на изгарянето му да се появи малко дим, но това е нормално.
- Преди да включите уреда се уверете, че в близост до него няма опасни за работата му елементи като вода или храна върху нагревателната зона.

Практически съвети
- Винаги използвайте тигани/съдове с равно дъно, които прилепват плътно към плочата на котлона.
- Двойният котлон има няколко степени на нагряване. Използвайте по-ниските степени на нагряване (от 0 до 3) за варене на бавен огън при ниска температура и по-високите степени (от 4 нагоре) за варене или кипване на храни.
- Заради начина, по който е конструиран котлонът, остатъчната топлина ще го поддържа топъл известно време след като бъде изключен. Тази топлина може да се използва за запазване на ястията топли за кратко – например, за да оставите ориза или картофите да поемат водата.

Безопасност при употреба
- Повърхността около нагревателните зони може да бъде гореща когато котлонът работи.
- Изберете място в близост до контакт, но далеч от водоизточник.
- Работната повърхност трябва да бъде топлоустойчива, суха и с височина приблизително 75 см.
- Трябва да оставите около уреда разстояние по 5 см от всички страни, тъй като страничните му части могат да се нагреят по време на използването му.
- Трябва да избягвате кабелът да влиза в контакт с която и да било част на уреда и трябва да го съхранявате на недостъпни за деца места.
- Не трябва да поставяте уреда под шкафове.
- Не се опитвайте да местите котлона докато не е напълно изстинал, нито когато върху него все още има съдове.
- Уверете се, че съдовете са поставени в центъра на плочата и че ръкохватките са безопасно разположени.
- Трябва да внимавате когато използвате олио или мазнина при готвенето. Уверете се, че храната не се претопля; затова ще трябва да бъдете изключително внимателни през цялото време.
- След като приключите с готвенето, поставете прекъсвача в положение „0".
- Уверете се, че изключвате котлона от контакта след като използвате.
- Не оставяйте електроуреда без наблюдение в присъствието деца.
- Не поставяйте уреда близо до тъкани като например завеси, за да избегнете пожар.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца), чиито физически, сензорни или умствени възможности са ограничени или които не разполагат с необходимия опит и знания, освен ако не са наблюдавани или не са им дадени съответни инструкции относно употребата на уреда от отговорно за сигурността им лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с въпросния продукт.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде подменен от производителя, негов оторизиран сервиз или от квалифициран техник с цел да се избегне опасност.

Поддръжка и грижи
- Преди го почистите, уверете се най-напред, че уредът е изключен от контакта.
- Не потапяйте електроуреда във вода.
- Цялата повърхност може да бъде почиствана с влажно парче мек плат и сапун.
- За упорити петна препоръчваме да използвате кремообразен почистващ продукт, който не надраска котлона.
- Не използвайте абразивни или грапави средства за почистване.
- Стоманеният корпус на котлона може да бъде почистван като се използва миещ препарат за метал.
- За да бъде почистването по-лесно, препоръчваме да отстранявате разлетите върху котлона храни с влажно парче плат докато той все още не е напълно изстинал, но не и когато е горещ. Внимавайте да не се изгорите докато го почиствате.

Внимание
Включете котлона без върху него да има съд, тъй като това би могло да повреди продукта.

Благодарим ви за оказаното доверие да изберете един от нашите продукти.

Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)
Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)
This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the enviroment and human health, which could otherwise be caused by inappropiate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)
Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipment électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rebuts ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)
Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ecoponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)
Dieses Symbol auf dem Produckt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produckt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyclen von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzurbeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyclen dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)
Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattalo come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro diraccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggiodei materiali contribuirá alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra cittá, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

Наредба относно електрическите и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домакинските отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално депо за рециклиране на електрически и електронни уреди. Спазвайки това изискване, Вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материали запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)
Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijkafval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een speciaal daarvoor ingericht verzamelstation, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recyclen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebtgekocht.

Διάταξη σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόσιμος μέσα στην Ευρωπαική ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαικές χώρες με συστήματα της εκλεκτικής συγκομιδής)
Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προιόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προιόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό υπόλειμμα. Αντίθετα, πρέπει να κατατεθεί μέσα σε ένα ειδικό σημείο της συγκομιδής που έχει ειδικευθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, εσείς βοηθάτε έτσι ώστε να αποτραπούν οι φαβερές αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραχθούν εάν αυτό το προιόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακριβή. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρούνται οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε παραπάνω πληροφόρηση σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προιόντος, να έλθετε σε επαφή με με την αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συγκομιδής των υπολειμμάτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προιόν.

Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов).
Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

شارة توضح على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوربي وبلدان أوروبية أخرى تتبع نظام جمع القمامة حسب النوع).
هذا الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم رميه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تَقيّدك بذلك، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد في المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريت منه المنتج.

Ez a jelkép régi elektromos és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államaiban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható).
Ha ez a jelkép terméken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott terméket nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladék helytelen kiselejtezése esetén. A hulladékok újrahasznosítása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben e termék újrahasznosításával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon városa képviseletéhez, a hulladékgyűjtő szolgálathoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

Eski elektrikli ve elektronik malzemelerle ilgili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmakta olan geri dönüşüm amaçlı olan atık ayrım ve geri dönüşüm sistemi).
Bir ürün ya da bir paket üzerinde yeralan bu sembol; bu ürünün konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilemeyeceği anlamına gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malzemelerin atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz, bu şekilde davranarak, bu malzemelerin uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde oluşabilecek olan olası negatif sonuçların ortadan kalkmasına yardım etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak, bu malzemelerin, atılmaları için ayrılmış olan atık ayrım alanına bırakılması, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olmaktadır. Eğer, bu malzemenin geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye sahip olmak isterseniz; yaşadığiniz bölgenin mahalli yönetimleri ile, atık toplama merkezleri ile ya da bu makinayı satın aldığınız satış merkezi ile başlantıya geçiniz.

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
Videoconferencia: +34 93 777 97 13
www.palson.com e-mail: palson@palson.com